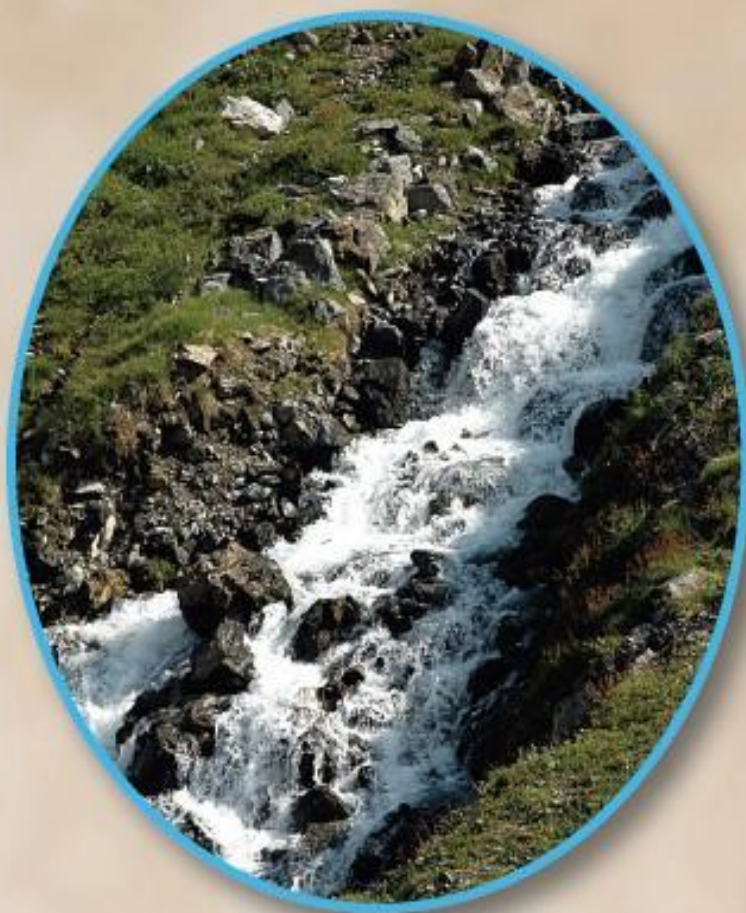


Giornate Bormiesi di Cardiologia



Le acque dell'Alta Valtellina

Edizione a cura di
Livio Dei Cas e Leo Schena

Le acque dell'Alta Valtellina

a cura di

Livio Dei Cas e Leo Schena



APPENDICE V

*BALNEORUM
BURMIENSIVM DESCRIPTIO
NATURA ET VIRTUS
ITEM
CONSILIVM DE
OVORVM AVIVM NATURA
VIRTUTE AC VSU*

*Antonio Maria Venusto de
Castello Sancti Faustini, auctore
1584*

De admirandis balneis Burmiensibus dicturus, quae dignissima sunt, ut in sermonem Doctorum hominum veniant, licet hactenus (quod sciam) nemo quicquam di ipsis in lucem ediderit; operae pretium me facturum putavi, si antea quaedam generatim dicam de loco atque populis, ubi et apud quos praedicta balnea scaturiunt; postea vero de ipsis balneis speciatim agam. Permagni enim sane refert, peregrinos, praesertim longiquos, eo valetudinis ergo venturos, plenam habere prius cognitionem tractus ipsorum balneorum; et coeli temperiem, et soli ubertatem, et incolarum mores, atque demum vivendi consuetudinem plane cognoscere, ut ipsi convenae, antequam domo pedem efferant, vere sciant; quo potissimum anni tempore, quo victus et vestitus apparatu, per quae loca tuto et commende itineri se committant; ut ad balnea ipsa perveniant. Itaque de regione, in qua Burmiensia Balnea summa Dei benignitate et admirabili quasi miraculo perenne scatent, prius summatim verba faciam.

Volturrena, patria mea, vallis amoenissima atque uberrima, iam multis ab hinc annis Illustrissimis ac potentissimis Rhaetis subdita, a Lario Lacu initium sumit inter meridiem et occasum, sinuosa multis in locis via, ac tortuoso quodam anfractu, in longitudinem extenditur Burmium usque, iter est ferme duorum dierum ob saxosas passim vias, spatium pene sexaginta mille passuum; desinitque inter Aquilonem ac solis ortum. In tali itinere cernere est singulis fere milliaribus vel duobus, vel saltem tertio quoque milliari, aliquod diversorium; ubi peregrini cuiusque generis si non laute, tuto saltem satis commode, omni anni tempore queant diversari. Habet hoc patria mea, magna dignum laude, ut nulli peregrino nulla omnino fiat iniuria, nulli quod suum est aut dolo surripiatur, aut vi eripiatur; fures, latrones, praedones, si qui sunt, qui vel nulli, vel paucissimi et maxime rari

sunt, a Rhetorum Dominorum Magistratibus diligentissime inquiruntur, deprehensi severissime puniuntur.

Vallis haec celeberrima, quae inter meridiem et occasum incipiendo, habet finitimos Trimpilinos, Larij lacus accolat, et comenses definit ascendendo ad radices altissimarum Alpium, ultra quas est comitatus, quem nunc ita vocant, Tyrolensis, provincia bene ampla, montuosa quidem, sed dives opum atque militibus strenuis copiosa, subdita Serenissimo ac Potentissimo Ferdinando archiduci Austriae, principi meo gratiosissimo. A sinistro latere ascendendo, ultra praealta Alpium iuga inter occasum et aquilonem sunt Rhaeti Volturrenae Domini.

Ab altero autem latere inter soli ortum ac meridiem, ultra alios monte non ita altos sunt Camuni vicini populi sub imperio veneto positi.

In planicie huius vallis atque etiam a lateribus conspiciuntur passim creberrimi pagi, multi vici, aliquot oppida multis Italiae civitatibus comparanda. Tractus certe est ferax rerum fere omnium ad usus vitae necessarium.

Sed maxime aliorum quasi omnium Italiae locorum abundat vino rubro, ita salubri ut ad multos incorruptum annos perduret, et incolarum pene nullus vel podagra, vel ischiade laboret, id quod multi potissimum vinorum bonitati acceptum referunt.

Aquae item plurimorum fontium (eorum praesertim, qui ab Aquilone Meridiem versus fluunt) multorum fluviorum in Adduam flumen descendentium optimae sunt.

Addua vero flumen in monte Adua, excelso Rheticarum Alpium iugo, scaturiens non longe ab ipsis balneis, de quibus dicam cito, flexuoso itinere labitur per totam Volturrenam in Larium lacum; ita tamen imperiose, ut in ipso lacu suum servet fluxum, proprium retineat colorem, quod non sine admiratione magna Plinius quoque secundus testatus est.

Sed maiori admiratione, vel potius commiseratione dignum videtur quod ipsa Addua non statis quibusdam temporibus, sed incertis tantum annis plurimum damni toti valli afferat, dum vel nimis ac diuturnis pluvijs, vel repentino grandine et saeva tempestate, ex alto quasi nivis monticulos, terrae globos, necnon saxa detrudente, ita excrescit ut quasi de repente extra suum tortuosum atque saxosum alveum excurrans, vicina prata devastet, finitima arva depopuletur, et etiam aliquando propinqua aedificia funditus evertat. Sed hoc patriae meae commune est cum alijs quoque locis, per quae loca tam rapida, tam saxosa labuntur flumina.

Aër denique totius vallis supra Morbonium, longe a quibusdam paludosis pratis, ita purus, tenuis et salubris est ut plerique incolae diutissime vivant, et multi ad centum usque et ultracentum annos sani vitam degant;

si modo aliquam in victu adhibeant moderationem, atque hiemis tempore contra Aquilonis venti impetum caput bene praemuniant. Itaque omni fere anni tempore, sed maxime de mensibus Junij, Julij et Augusti, a Camunis populis vicinis per aliquot loca, a Lario lacu per viam Regiam ab ipsis dominis Rhaetis per multa itinera, a Tyrolensis comitatu per altissimum, sed tunc temporis tutum, amoenum, virentibus pascuis conspicuum montem Braulium, atque etiam per aliud non longiquum iter minus quidem montuosum, Frail vulgus vocat, ad balnea Burmiensia tutus et commodus datur accessus.

De tractu, ubi ipsa balnea perenne et admirabiliter scatent hactenus generatim diximus. Nunc vero tandem de Burmio atque de ipsis quoque balneis speciatim dicendum putamus.

Balnea quorum potissimum causa hunc scribendi laborem suscepimus, merito Burmiensia ab omnibus vocantur. Propterea quod in Burmiensiditione sita sunt, ad montis Braulij pene radices, supra planitiem paulo plus quam mille passus; distantque ab oppido Burmio alterum tantum lapidem. Unde ad tam vicina balnea cito et facile et copiose necessaria quaeque traduci possunt, Burmium enim oppidum amplum, populosum et bene turratum, quod olim certe vera fuit respublica, et populus penitus liber, habet praetiosissima quaeque ex Volturrena allata vina; abundat omni pene genere earum rerum quae vel ad sanorum voluptatem, vel ad aegrorum in vicinis balneis degentium salubritatem spectare possunt et quoniam non omnis fert omnia tellus, inquit poeta, si quid inibi non nascitur, eo provide ab incolis affertur.

Burmienses oppidani sunt hospitales et urbani cum inter se, tum erga peregrinos, qui plurimi fere semper vel balneorum vel negociorum causa eo conflunt.

Sunt commendati atque sub tutela Rhaetorum Dominorum positi, et erga eos in fide constantissimi: qui tamen adhuc quibusdam mirificis privilegiis gaudent. Balnea vero ipsa Burmiensia alterum ab oppido (uti dixi) lapidem distantia, extant in colle saxoso quidem praerupto, sed non ita tamen quin eo pedibus et equo, et lectica, et curru satis tuto et commode accedere cuique liceat, licet toto pene anno et cotidie fere intueri frequentes equos vel vino onustos, montem Braulium ascendentes, vel sale aut frumento oneratos iuxta Balnea descendentes.

Duo cernuntur vicini et copiosi fontes aquae satis bene calentis, quorum uterque sua habet propria domicilia, hypocausta, cubicula, culinas, atria et alia loca vel stillicidium capientibus, vel in Balneorum aquam ingredientibus idonea, adeo ut in illo diversorio et in illis tam multis habitationibus, praeter hospitem cum sua familia, plures quam centum

advenae commode diversari possint.

Tempore Estatis nihil ibi fere desideratur; mira est coeli temperies et salubritas: et optima quaeque vel eo ex ipsa valle portantur, vel in vicinis collibus atque montibus habentur.

Aestate igitur potissimum ad Burmiensia balnea accedendum est. Licet enim hyeme duo illi copiosi fontes et plura stillicidia sint calidiora et potentiora (contra sententiam Falopij, qui cap.4 falso sane putat, aquas thermales semper aequae calidas esse) aër tamen ambiens illius loci est valde frigidus. Sed hoc anno Burmiensium provido consilio superioris fontis habitationes ita sunt accomodatae et auctae ut valde vel de hyeme commode ibi degi possit.

Tempore veris autem balneorum fontes minus interdum calidi ac potentes existunt ob nives paulatim liquescentes et per absconditas montis rimas aquae cuniculos penetrantes.

Qua quidem in re Petrus Paulus Paravicinus medicus videtur deceptus, dum ad Ioannem Ambrosium Cavenagum Mediolanensem medicum, de balneis Burmiensibus scribendo, tantopere laudat eorum usum de mense Maij, et improbat usum de mensibus Iulij et Augusti, nam huius viri sententia non est consona rationibus et experientiae eorum qui balnea ipsa frequentant, sed vir, alioqui doctissimus, numquam fortasse illa balnea vidit; quorum ego naturam sum saepe oculis contemplatus, et in multis aegris meis feliciter expertus.

Balnea ipsa calefaciunt, exsiccant, extenuant, solvunt, aperiunt, incidunt, consumunt, attrahunt, debilia corroborant, observatis observandis ante ingressum ad balnea et in ipsis balneis, prosunt omnibus morbis a causa frigida vel humida genitis.

Speciatim curant capitis dolores a causa frigida, somnos profundos, lethargum, incubum, aquam intra craneum, epilepsiam, debilem apoplexiam, paralysim, ex repletionem convulsionem, tremorem nervorum, membrorum stuporem, resolutionem, contractionem, articulos laxatos ob nimiam humiditatem vicinorum ligamentorum atque tendonum, articulos tensos ob nimium frigus, artuum dolores ob luxationem non bene curatam, oculorum fistulas, surditatem, aurium sonitum atque tinnitum, odoratum laesum, dentium dolorem, linguae immobilitatem, anhelitus a frigore difficultatem, tussim humidam, ventriculum frigidum et humidum, vel saltem humidum, nauseam, appetitum prostratum, malum corporis habitum, sputum supervacaneum, hydropem, iecoris imbecillitatem a frigore aut humiditate, colicos dolores ex flatu, vel ex pituita, renes frigidos, a frigiditate obstructos, insensibile urinae exitum, seminis profluvium, nimios menses vel retentos, uteri strangulatum, duritiem, ulcera, flatus,

humiditatem, virgam erigi nequeuntem, arthritidem non inveteratam, scabiem, spinae dorsi perversionem, torsionemque non inveteratam, sive sit gibbus, sive cavitas, sive obliquitas: hi enim sunt affectus spinae perversae ex Galeno,⁵ 2. Aph. 10.51. Predicta denique balnea curant tumores seroti, cutis pediculos, et quartanam febrem. Sed quoniam nihil prodest, quod non laedere possit idem, inquit ille diligenter animadvertendum est, quibus temperamentis quibusque morbis Burmiensia balnea noceant.

Sunt noxia iecori valde calido, renibus summe calidis, temperationi totius corporis calidae et siccae, aut saltem valde calidae solum, aut valde siccae tantum, morbo omni a causa calida et sicca, vel etiam a causa frigida et humida si adsit magna febris; morbo demum Gallico: cui morbo a proprietate quadam pleraque balnea sunt contraria.

Quod si detur aliquod corpus, quod habeat partes diversi temperamenti; quae quidem corpora sunt morbis obnoxia, ait Galenus lib. 3.cap.16 de Alimentorum Facultatibus; tum partes illae nimis calidae praemuniendae sunt ceratis aut unguentis frigidis tenacibus; quo minus balneorum vis calida eo perveniat et membris calidis noceat. Reliquum vero corpus frigidum, vel humidum iuvetur balneo calido, vel potu, vel insessu, vel stillicidio, vel omnibus tribus praedictis modis, vel duobus.

Non enim omnes morbi simul requirunt insessum, potum, atque stillicidium, ventriculus frigidus vel humidus vel aliter male affectus, requirit solum aquae potum, vel supra se stillicidium, vel utrunque, non autem insessum, si reliquum corporis bene habeat. Nam bene valentibus non opus est medico neque balneo. Item si renes tantum male habeant, solus aquae potus sufficit, quemadmodum etiam si caput solum destillatione, aut alio morbo laboret, praeter stillicidium nihil opus erit, sed si totus corporis habitus atque etiam multae corporis internae partes egent balneo, tum opus est potu et insessu.

Caveant etiam aegri, ne impuro corpore et sine medici consilio adeant balnea: ne quid in ipsis balneis peccent. Multum enim interest quando, quomodo et quamdiu quis vel stillicidio, vel insessu, vel potu utatur, temporibus medicina valet, inquit ille.

Ideo capite destillatione laborante, aut aliter male affecto a causa frigida et humida, aeger consilio periti medici, praepurgato corpore, post alvum solutam, et ad modum levem deambulationem, in sutura coronali ieiunus capiat stillicidium rite paratum per horam, quindecim dies continuos, si fuerit senex cuius craneum per aetatem est densius, crassius et durius; si fuerit iuvenis, duodecim dies; si puer decem dies, et quotidie per mediam

⁵ Il testo di Galeno qui citato è il commento agli aforismi di Ippocrate, secondo libro.

saltem horam. Qui egent insessu, ieiuni, alvo soluta, paulatim ingredientur aquae solium; immorentur duas horas, vel unam saltem, per mensem integrum, vel paulo plus, vel paulo minus: postea intrent lectum et sudent saltem per horam, mox laeti comedant. Robusti bis quotidie uti possunt insessu.

Quibus potus aquae opus est, illi ieiuni hauriant ex ipso fonte unam vel duas aquae balnei libras, habita ratione virium, aetatis et consuetudinis, atque etiam tolerantiae.

Qui vero indigent ob varios affectus et insessu et potu et stillicidio, mane capiant stillicidium, vesperi utantur insessu et simul aquam balnei, quantum decet, bibant, sed vesperi ante coena nemo intret balneum, nisi prius prima concoctione absoluta, quae sit in ventriculo.

Erit igitur consultius, parcius prandere quam coenare: cum multo maius spatium sit inter coenam et prandium sequentis diei, quam inter prandium et coenam eiusdem diei; praeter nocturnum somnum et aëris nocturni ambientis frigiditatem et corporis quietem; quae tria quoque faciunt ad celerem et bonam ciborum concoctionem.

In summa omnes aegri quandiu utuntur balneis et postquam recesserint a balneis per aliquod tempus, omnino abstineant a venere, perturbationibus, a pravis cibis; sed ex medici praescripto, idoneo utantur victu.

Praeter plura illa admirabilia stillicidia, in una habitatione cadentia, praeter illa duo lavacra vicina, humano generi tam salutaria; prope et supra ipsa stillicidia extat locus concameratus, refertus terra lutosa atque caenosa, cum aqua sulphurea mista, ubi et cuius luti usu curantur morbi illi fere insanabiles; qui neque stillicidio, neque insessu, neque ipsius aquae potu curari potuerunt; in loco humiliori et vicino conspicitur balneum multis equorum morbis curandis valde idoneum, supra quod balneum balneorum superior fons copiosus aquae calentis habet suum lavacrum quadrangulum, circumclusum, obtectum ad insidendum et lavandum cum habitationibus contiguis et commodis. Fons autem inferior adhuc aqua calente copiosior, praeter suum lavacrum amplum undique muro et tecto superne bene munitum, habet contigua plura stillicidia, conspicua illa quidem et bene commoda. Ubi quoque sunt suae habitationes commodae et multae.

Tam commoda balnea, ita aedificiis ornata, tam multis morbis utilia, ego certe nusquam alibi vidi, neque in Germania, neque in Italia, quae tamen hoc etiam anno a Burmiensibus redduntur commodiora et ornatiora. Nihil dixi de vicino templo, in quo res sacrae et peragi et audiri possunt.

Sed quoniam dixi balnea esse calida, cum sint quoque ad bibendum non iniucunda, perpendendum est an in suo ortu ita sint calida, an in cuniculis

incalescant, ubi libet paululum philosophari et commorari.

Perspicuum est et nemini dubium ex libro secundo Aristotelis De Generatione ac interitu, elementa mutuo inter se generari atque aërem ob frigiditatem vel supra terram vel sub terra cogi et condensari in aquam, unde perennis ortus fontium et fluviorum in praealtis praesertim montibus, teste eodem Aristotele libro primo Metereologicorum.

Aqua vero ita continenter genita ab aëre ob loci frigiditatem coacto et condensato, uti ignis elemento contraria, frigida et humida est; quod ait idem auctor eodem secundo libro De generatione; ubi rationibus verissimis concludit aquam longe magis esse frigidam quam humidam; sicuti ignis est magis calidus quam siccus et aër plus humidus quam calidus, ac terra plus sicca quam frigida. Itaque frigitas propria est unius elementi aquae et aqua ob frigiditatem in locis frigidis ex aëre genita initio semper est summopere frigida.

Quare concludendum est aquas omnium balneorum, vel calidorum, in ortu suo esse frigidas. Qua tamen in re parum sibi constare videtur Falopius, dum hoc ipsum, quod verum est, cap.4. bis affirmat; et cap. 7. ait balnea actu frigida scatentia, in ortu suo esse calidissima, id quod est omnino falsum. Quod cum ita sit, balnea quoque Burmiensia, licet valde calida scaturiant; initio sui tamen ortus, ubi perpetuo generantur, frigida sunt, nam, si tanta caliditas esset ipsorum balneorum naturalis, calida ubique semper essent id quod facile colligi potest ex lib. I. cap. 3 Simpl⁶. Galen. Sed contrarium observatur in ipsis balneis, quae per canales supra terram versus Adduam fluendo, paulatim amittunt acquisititium calorem, demumque ad suam ingenitam frigiditatem redeunt. Ubi igitur incalescunt, dicet aliquis? In cuniculis, per quos sub terra labuntur balnea incalescere, omnino censendum est. Verumenimvero a quo calore sub terra balnea calefiant, et quomodo calor ille subterraneus gignatur, quo pabulo foveatur et perenne conservetur, diversi scriptores tum veteres, tum recentiores diversam habent sententiam.

Res est omnium rerum obscurissima: adeo ut Iulius Alexandrinus Tridentinus⁷, Cesarum medicus, medicorum sui temporis facile princeps, in opere suo De tuenda valetudine hoc ipsum se nescire fateatur, sed ea est tanti viri modestia ut ea quae probe tenet, si sint contraversa, non ostendet.

⁶ Si tratta dell'opera di Galeno *De simplicium medicamentorum temperamentis ac facultatibus*.

⁷ Giulio Alessandrino (Trento 1506- Civezzano Tn 1590) filosofo e medico, lavorò presso la corte dell'Imperatore Ferdinando I e di Massimiliano II. Scrisse numerose opere a sostegno della medicina di Galeno, un dialogo *De medicina et Medico*, un'opera sulla nutrizione dei fanciulli.

Aristoteles tamen (mea quidem sententia) luce clarius libro secundo, cap. tertio, quarto et octavo Meteorologicorum, affirmat aquas calefieri a calore ignis nostri subterranei. Qui cum sit summus quidam fervor ignis elementarij purissimi, teste Aphrodisaeo⁸ libro secundo. cap.17. Natural. Quaestion. quasi divinitus etiam in subterraneis locis reperitur, fovetur, atque in metallis et saxis attritis, tanquam innatus, exilit. Reperiri in multis Italiae locis atque etiam extra Italiam, multos ignes perpetuos sub terra, a quibus non sine agricolarum formidatione, statis quibusdam temporibus supra terram fumi flammaeque erumpunt, adeo in promptu est ut probatione non egeat stultum est enim dimittere sensum et rationem quaerere, inquit philosophus physicorum libris.

Sed quo modo ignis subterraneus gignatur, subinde videamus.

Aristoteles, vir divinus, nullam scientiam ignarus, sed rerum omnium naturalium, vel abstrusarum, maxime peritus (vanis aliorum opinionibus omissis) libro secundo Meteorologicorum, cap. de terrae motu asseverat ignem in cavernis subterraneis gigni ab exhalatione calida et sicca ibi conclusa. Quae exitum quaerens et non inveniens, atteritur, attrita rarescit, rarefacta inflammatur. Quod si vicinum sit vel bitumen, vel sulphur, aptum natum ut facillime accendatur, simul ipsum quoque accenditur; accensum perenne in sua naturali sede ignem fovet et conservat. Ut enim nihil est in tota rerum natura, quod tam cito ignem concipiat, tam facile exardescat; ita nulla alia res est, quae tam diu ignem conceptum foveat et conservet, atque bitumen et sulphur. Quae duo veluti pabulum ignis subterranei accensi maxime proprium, teste Aristotele, Sect. XXIIIJ probl. ultimo perenne ignem et ignis flammam conservant, quia perpetuo regenerantur. Norunt enim optime fodinarum quique periti, metalla et magis succos subterraneos perpetuo regenerari, non deficientibus causis efficiente ac materiali, Strabo testatur; in insula (Elba nunc vocata) assidue ferrum effodi et regenerari, cum magno Hetruriae, Magni Ducis emolumento. Sulphur igitur potissimum perpetuo alit ignem subterraneum, quia assidue regeneratur; sed ita alit ut sequatur ignem et flammam, sicuti oleum lucernae flammam sequitur; non autem uti noster ignis familiaris, qui ligna tanquam suum pabulum sequitur. Duplex hic modus nutriendi ignis dignus est, qui observetur ad tollendas multas difficultates.

Sunt igitur multa balnea perenne calida; quia perennem habent ignem accensum et calefacientem; ignis ille subterraneus ardens perpetuus est quia pro alimento sulphur habet perpetuo regeneratum. Quo vero modo denuo et assidue generetur, non est presentis instituti.

⁸ Alessandro d'Afrodisia (I-II sec. d.C.) fu uno dei maggiori commentatori di Aristotele.

Ex praedictis facile colligi et vere potest inferri, balnea omnia vel actu vel saltem potestate calida, aliqua ex parte sulphurea esse, ergo et admiranda nostra balnea Burmiensia, actu ac potestate valde calida, sunt omnino sulphurea, id quod ego saepius sum expertus artificiosa distillatione, diligentia, inspectione eorum canalium, per quos aqua balneorum labitur in Adduam, vicinum flumen, in quibus canalibus certa sulphuris indicia conspiciuntur; huc accedit multorum morborum ibi curatorum observatio mea.

Sed quoniam Petrus de Tusignano, eo tempore medicus celeberrimus, ducentis ab hinc et quadraginta sex annis scripsit (prout ex eius literis manu scriptis perspexi) balnea Burmiensia longe plus nitri quam sulphuris habere; Petrus vero Paulus Paravicinus medicus ad Cavenagum mediolanensem (quod pariter eius literae manuscriptae mihi notum fecerunt) censet Burmiensium balneorum naturam esse maxime sulphuream; dicendum mihi nunc videtur uter ipsorum verum dicat. Cum nitrum ex vera Galeni sententia sit medium inter aphronitrum et salem et necessario habeat aliquem saporem salsum, sequeretur quod si balnea Burmiensia essent plurimum nitrosa, uti ait Petrus de Tusignano, ipsorum sapor esset saltem subsalsus. Sed bibentibus ex ipsis balneorum fontibus aqua videtur suavis, nullo sapore salso praedita. Falsa est igitur opinio Petri de Tusignano; vera est sententia Paravicini; quod ipsa balnea longe plus sint sulphurea, quam nitrosa. Fallitur tamen et Paravicinus in eo quod ova aquae imposita prae nimio fervore coquantur et pulli gallinacei fiant deplumes si in profundioribus cavernis parum manserint. Ego enim ipse cavernas eas aliquatenus penetravi; nihil tale animadverti aut coniectura assequi potui. Quamquam enim sulphur quartu gradu calefacit, vix tamen ipsa balnea tertium caliditatis gradum in exitu retinent.

Calida quidem actu et potentia erumpunt, sed non ita calida atque sulphur est, quia non ebulliunt in sulphure, sed incalescunt in itinere et acquirunt caliditatem ex illis saxis, per quae saxa labuntur; sub quibus quidem saxis ardet ignis in vicino sulphure accensus.

Sunt etiam ipsorum balneorum aquae potabiles: quoniam non transeunt in cuniculis per ipsum sulphur ignitum et ardens; ita ut nihil de sulphuris substantia secum ducant. Potestate igitur non actu, sulphuris ac nitri naturam et virtutes referunt, ob perfectam quandam aquae mitionem cum sulphuris vi de quorum balneorum virtutibus divinis potius quam humanis, iam tandem agendum est.

Aegri plurimi diversis temporibus humana opera pertissimorum[sic] medicorum nihil adiuti, praedictis balneis opportune usi, quasi divinitus curati sunt.

Ex quibus, sed prope, in ipsa aquae scaturigine ac descensu prominet verus capillus veneris, verum adiantum, ex rimis praeruptorum saxorum exortus et perpetuo virens, aqua undique perfusus, numquam madescens; res visu mirabilis, incognita Galeno, Theophrasto vero atque Plinio cognita. Qua quidem herba tam multis morbis salutaris alibi nusquam in tota Volturrena (quod sciam) enascitur; neque multum alibi extra Volturrena copiosa est. Ea fuit multis ab hinc seculis, vel potius a diluvio, erga patriam meam summa Dei benignitas cui uni assidue immortales sunt a nobis agenda gratiae.



Frontespizio del "Balneorum Burmiensium Descriptio" di A.M. Venusti, nell'edizione di Innsbruck 1584.



TRADUZIONE

Parlerò dei mirabili bagni di Bormio che sono davvero degni di essere oggetto di discussione degli uomini di scienza; finora a quanto io sappia, nessuno ha pubblicato qualcosa su di essi; ritengo di fare opera di pregio se prima farò un discorso in generale sul luogo e sulle popolazioni, su dove e presso chi i suddetti bagni hanno origine, poi tratterò propriamente in particolare degli stessi bagni. Certo è importantissimo che i forestieri, soprattutto quelli lontani che là potrebbero giungere per motivi di salute abbiano in anticipo piena cognizione della regione in cui gli stessi bagni si trovano, del clima, della ricchezza del suolo, delle abitudini degli abitanti e infine possano conoscere perfettamente il modo di vivere, così che i forestieri, prima di partirsene da casa, si rendano conto della realtà, di quale sia la migliore stagione, di quali abiti o vivande preparare, attraverso quali vie effettuare in modo sicuro e raccomandabile il viaggio per giungere ai bagni. Pertanto dirò prima sommariamente qualcosa sulla regione in cui per l'infinita bontà di Dio e per un miracolo quasi perenne hanno origine le acque dei bagni.

La Valtellina, mia patria, valle amenissima e ricchissima, già da molti anni ormai suddita degli illustrissimi e potentissimi Reti, ha inizio dal lago Lario tra mezzogiorno e occidente, per molta parte si estende longitudinalmente con un percorso sinuoso e con qualche tortuosità fino a Bormio; il viaggio richiede due giorni a causa delle strade qua e là piene di sassi, quasi per un tratto di sessantamila passi e si conclude tra settentrione ed oriente.

In questo tragitto si trova quasi ad ogni miglio, o ogni due o almeno ogni tre miglia un qualche albergo dove i viaggiatori di qualunque tipo possono essere alloggiati in qualsiasi stagione se non in modo sontuoso, almeno in modo sicuro e confortevole. La mia terra patria ha questa cosa degna di grande lode: che mai a nessun viaggiatore è fatta alcuna offesa, a nessuno è sottratto con l'inganno o strappato con la forza ciò che è suo; ladri, briganti, predoni, se pur ce n'è qualcuno, sono pochissimi e oltremodo rari, sono ricercati con la massima diligenza dai magistrati dei Signori Reti e, una volta catturati, sono puniti con grandissima severità.

Questa valle celeberrima che, iniziando tra meridione ed occidente ha come confinanti i Triumpilini, abitanti del lago Lario e gli abitanti del comasco, termina salendo ai piedi delle altissime Alpi, oltre le quali si trova il contado che ora chiamano Tirolese, provincia ben ampia, montuosa certamente ma ricca di beni e largamente dotata di validi soldati, posta sotto il dominio del Serenissimo e Potentissimo Ferdinando Arciduca d'Austria, principe mio graziosissimo.



Dal lato sinistro salendo oltre gli altissimi gioghi delle Alpi, tra occidente e settentrione vi sono i Reti, Signori della Valtellina.

Dall'altro lato invece tra oriente e meridione, al di là di altri monti non così alti, vi sono i Camuni, popoli vicini posti sotto il dominio veneto.

Nella piana di questa valle ed anche ai lati si vedono qua e là frequentissimi borghi, molti villaggi e qualche città paragonabile alle molte città italiane.

La zona è certamente ricca di tutti i prodotti necessari per vivere.

Ma soprattutto abbonda di vino rosso, più di quasi tutti gli altri luoghi d'Italia, così robusto da mantenersi integro per molti anni, e praticamente nessuno degli abitanti soffre di podagra o di sciatica, cosa che molti attribuiscono soprattutto alla bontà del vino. Le acque delle molte sorgenti, in particolare di quelle dei fiumi che da nord scorrono verso sud scendendo verso il fiume Adda, sono ottime.

Invero il fiume Adda che nasce sul monte Adua, eccelso giogo delle Alpi retiche, non lontano dagli stessi bagni di cui presto dirò, scorre con un sinuoso percorso per tutta la Valtellina fino al lago Lario in un modo tuttavia così potente da mantenere all'interno del lago stesso il suo flusso con il proprio colore, cosa che Plinio Secondo attesta non senza grande stupore.

Ma sembra degno di maggior meraviglia o piuttosto di commiserazione il fatto che la stessa Adda non a intervalli regolari ma in periodi incerti, porti terribile danno a tutta la valle quando o per le eccessive e quotidiane piogge o per l'improvvisa grandine o per una terribile tempesta che dall'alto fa rovinare masse di neve, mucchi di terra e insieme dei massi, aumenta il suo livello così che, quasi di colpo, scorrendo fuori dal suo tortuoso e sassoso alveo, devasta i prati vicini, distrugge i campi confinanti e talvolta, perfino, abbatte dalle fondamenta gli edifici che si trovano nei pressi. Ma tale tragico evento della mia patria è comune anche agli altri luoghi attraverso i quali scorrono fiumi tanto rapinosi e pieni di massi.

Infine, l'aria di tutta la valle al di sopra di Morbegno, lungi da certi prati paludosi, è così pura, leggera e salubre che moltissimi abitanti vivono molto a lungo e molti trascorrono in salute la loro vita fino a cento e più anni, a patto che abbiano una certa moderazione nel cibo e si coprano bene il capo contro l'impeto del vento del nord durante l'inverno. Pertanto, quasi in ogni stagione dell'anno, ma soprattutto nei mesi di giugno, luglio e agosto dalle vicine popolazioni Camune per più vie di transito, dal lago Lario lungo la via Regia, dagli stessi Signori Reti attraverso molti itinerari, dal contado Tirolese attraverso l'altissimo – ma in quel tempo sicuro, ameno e piacevole a vedersi per i suoi verdeggianti pascoli – monte Braulio e anche attraverso un altro non lontano passaggio, certo meno roccioso che il popolo chiama Frail, è concesso l'accesso comodo e sicuro ai bagni di



Bormio.

Sulla regione dove perennemente ed in mirabile modo sgorgano le sorgenti dei bagni finora ho parlato in generale. Ora finalmente ritengo di parlare in particolare di Bormio e degli stessi bagni.

I bagni, per i quali soprattutto ho assunto l'impegno di scrivere questa opera, a buon diritto sono denominati di Bormio. Per il fatto che sono posti nella giurisdizione bormiese, quasi ai piedi del monte Braulio, poco più di mille passi al di sopra della pianura, distano dalla città di Bormio soltanto altrettanti mille passi. A bagni tanto vicini, da lì si possono trasportare tutte le cose necessarie velocemente, facilmente e con abbondanza, Bormio infatti, città ampia, popolosa e ben munita di torri, che una volta sicuramente fu una repubblica e fu un popolo completamente libero, ha tutti i preziosissimi vini portati dalla Valtellina, è ricca di quasi tutti i generi di quelle provviste che possono riguardare sia i piaceri dei sani, sia la salute dei malati ospitati nei vicini bagni; e, poiché ogni terra non produce di tutto, dice il poeta, se qualcosa non nasce lì, provvidamente vi è là portato dagli abitanti.

I cittadini di Bormio sono ospitali e gentili, sia tra di loro, sia verso i viaggiatori che quasi sempre in gran numero, o per i bagni, o per affari, là si recano. Essi sono affidati e posti sotto la custodia dei Signori Reti, si mantengono nei loro confronti fedelissimi e godono finora di taluni straordinari privilegi. I bagni, invero distanti (come ho detto) dalla città altri mille passi, si ergono su di un rilievo roccioso e dirupato, ma non così tanto da impedire l'accesso a piedi, a cavallo, nella lettiga e su un carro in modo abbastanza comodo e sicuro per chiunque. Quasi per tutto l'anno e quasi ogni giorno si possono vedere numerosi cavalli che salgono il monte Braulio carichi di vino o che scendono verso i bagni carichi di sale o frumento.

Si vedono due sorgenti vicine ed abbondanti di acqua piuttosto ben calda, ciascuna delle quali ha le proprie stanze, grotte riscaldate, canali, cucine, atrii ed altri locali che accolgono lo stillicidio o che sono adattate per accogliere coloro che si immergono nel bagno; così in quell'albergo e nelle molte stanze, oltre al gestore con la sua famiglia, comodamente possono essere ospitati cento e più forestieri.

Durante l'estate lì non manca praticamente nulla, mirabili sono il clima e l'aria salubre, le provviste migliori vi sono portate o dalla stessa valle o vengono reperite sui monti e sui colli vicini.

D'estate dunque soprattutto ci si deve recare ai bagni di Bormio; infatti, sebbene in inverno quelle due abbondanti sorgenti e le acque di parecchi stillicidi siano più calde e più potenti (contro il parere di Falloppio che nel cap. 4, di certo erroneamente pensa che le acque termali siano sempre calde

in misura uguale), tuttavia l'aria che circola in quel luogo è certamente fredda. Ma in quest'anno per una provvidenziale decisione dei bormiesi le stanze della sorgente superiore sono così ben sistemate ed accresciute che sicuramente anche in inverno vi si può soggiornare.

In primavera poi le acque dei bagni sgorgano talvolta meno calde e meno potenti per le nevi che si sciolgono poco a poco e per le acque piovane che penetrano nei condotti attraverso le fratture nascoste del monte. E su questa faccenda appare ingannarsi il medico Pietro Paolo Paravicino quando, scrivendo al medico milanese Ambrogio Cavenago sui bagni di Bormio, raccomanda moltissimo il loro utilizzo durante il mese di maggio e ne sconsiglia l'uso nei mesi di luglio e agosto, il parere di quest'uomo non è consono alle ragioni e all'esperienza di coloro che frequentano i bagni stessi, ma egli, per altri aspetti uomo molto dotto, forse non ha mai visto quei bagni la cui situazione naturale, invece, io spesso ho visto coi miei occhi ed ho felicemente sperimentata in molti miei ammalati. Questi bagni riscaldano, essiccano, attenuano, risolvono, aprono, penetrano, consumano, attirano, rinforzano gli elementi deboli e, osservate le precauzioni da osservare prima dell'ingresso nei bagni e durante gli stessi bagni, giovano a tutte le malattie derivate da causa fredda e umida. In modo particolare curano i dolori di capo dovuti a causa fredda, i sonni profondi, il letargo, gli incubi, l'acqua interna al cranio, l'epilessia, la debole apoplezia, la paralisi, la convulsione da riempimento, il tremito dei nervi, il torpore delle membra, il rilassamento, la contrattura, le articolazioni rilasciate per la troppa umidità dei legamenti vicini e dei tendini, le articolazioni rigide per il troppo freddo, il dolore degli arti per una lussazione non ben curata, le fistole degli occhi, la sordità, il suono e il tinnito nelle orecchie, l'odorato danneggiato, il dolore dei denti, il blocco della lingua, la difficoltà di respiro da freddo, la tosse umida, lo stomaco freddo e umido o almeno solo umido, la nausea, la mancanza di appetito, gli acciacchi del corpo, lo sputo superfluo, l'idrope, la debolezza del fegato da freddo o da umidità, dolori colitici da eccesso d'aria nel ventre o da muco, i reni freddi bloccati dal freddo, la perdita insensibile di urina, la perdita di sperma, le mestruazioni eccessive o mancanti, l'utero bloccato, la durezza, le ulcere, le ventosità, l'umidità, il pene che non riesce ad ergersi, l'artrite non inveterata, la scabbia, l'inversione della spina dorsale e la sua torsione non inveterata, con la presenza sia di gibbosità, sia di cavità, sia di obliquità: queste infatti sono le affezioni della spina dorsale invertita secondo Galeno, 2 Aph. 10.51. I bagni sopra nominati infine curano i vecchi tumori, la pediculosi e la febbre quartana. Ma poiché non esiste nulla che faccia bene che anche non possa nuocere, così affermò quel famoso personaggio, bisogna considerare

con attenzione in quali casi e in quali morbi le acque di Bormio possono nuocere.

Sono nocive al fegato molto caldo, ai reni bollenti, alla disposizione calda e secca di tutto il corpo o almeno solo troppo calda o solo troppo secca, ad ogni malattia che derivi da causa calda e secca, o anche da causa fredda ed umida se è presente una gran febbre, infine nuoce al morbo gallico, morbo per il quale, a causa di una qualche sua particolarità, la maggior parte dei bagni è pernicioso.

E se capita che un qualche corpo abbia parti dal temperamento diverso, e quei corpi sono sicuramente soggetti a malattie, dice Galeno lib. 3, cap. 16 in *Proprietà degli alimenti*, allora le parti troppo calde devono essere protette con tele cerate o unguenti freddi e densi affinché la forza calda delle acque li raggiunga con minor potenza e nuoccia meno alle membra già calde; ma il resto del corpo freddo o umido trovi giovamento dall'acqua calda o assunta come bevanda o come bagno o come stillicidio o da tutti e tre i modi suddetti o da due di essi.

Infatti non tutti i morbi richiedono immersione, bevanda e stillicidio: lo stomaco freddo o umido o affetto da altro, richiede solo la bevanda o lo stillicidio sopra di sé o entrambe le cose; non il bagno se il resto del corpo sta bene. Del resto coloro che stanno bene non hanno bisogno né del bagno né del medico. Così se solo i reni sono ammalati è sufficiente la sola bevanda dell'acqua, allo stesso modo se solo il capo soffre di catarro o di altro male, non vi sarà bisogno di null'altro che dello stillicidio, ma se tutto il complesso del corpo ed anche molti organi interni del corpo hanno bisogno del bagno, allora sono necessari sia la bevanda che l'immersione. I malati badino bene a non accedere ai bagni col corpo impuro e senza il parere di un medico per non commettere errori. Contano molto il momento, il modo e la durata in cui ci si serve dello stillicidio, del bagno, della bevanda; la medicina disse quell'illustre [Galeno] ha efficacia secondo i tempi.

Perciò se la testa soffre di catarro o è affetta da altro male per causa fredda ed umida, il malato, su prescrizione dell'esperto medico, dopo aver purgato il corpo, liberato l'intestino e compiuta una breve passeggiata, a digiuno prenda sulla sutura coronale lo stillicidio preparato secondo il modo usuale per un'ora, per quindici giorni se è un anziano, il cui cranio per età è più denso, più spesso e più duro, se sarà giovane per dodici giorni, se fanciullo per dieci giorni e per tutti i giorni almeno una mezzora. Coloro che devono fare il bagno, a digiuno, con l'intestino libero, a poco a poco entrino nell'acqua; vi rimangano per due ore o almeno per una, per la durata di un mese intero poco più o poco meno; quindi si corichino sul letto e sudino

almeno per un'ora e, subito dopo, mangino tranquilli. Le persone robuste possono fare il bagno due volte al giorno.

Coloro che hanno bisogno di bere l'acqua, prendano a digiuno dalla stessa sorgente una o due libbre di acqua a seconda delle forze, dell'età, dell'abitudine e anche della tollerabilità. Quelli invece che necessitano per le loro affezioni di vario tipo sia del bagno che della bevanda e dello stillicidio, a sera entrino nel bagno e insieme bevano quanta acqua ci vuole, ma nessuno entri nell'acqua alla sera prima di cena se non dopo aver ben digerito ciò che c'era prima nello stomaco.

Rispetto alla cena il pranzo sarà dunque più soppesato e più parco dato che c'è un molto maggior intervallo tra la cena e il pranzo del giorno seguente, piuttosto che tra il pranzo e la cena del medesimo giorno; senza contare il sonno notturno, la frescura dell'aria dell'ambiente notturno ed il riposo del corpo: anche tutti questi tre elementi contribuiscono ad una rapida e buona digestione dei cibi. In conclusione tutti gli ammalati per tutto il tempo che trascorrono ai bagni e per un certo periodo dopo che ne sono usciti, si astengano del tutto dai rapporti sessuali, dai turbamenti e dai cibi cattivi, osservino invece una dieta adeguata secondo prescrizione medica.

Inoltre [nei bagni] vi sono quei numerosi sbocchi di stillicidio che sgorgano in un locale e le due vasche da bagno vicine tanto salutifere per il genere umano; accanto e sopra gli stillicidi si trova un locale fabbricato a volta pieno di terra fangosa e melmosa mista ad acqua sulfurea, in cui con l'uso di quel fango si curano quelle malattie, per lo più insanabili, che non fu possibile risolvere né con lo stillicidio, né con il bagno, né bevendo la stessa acqua. In un luogo vicino più in basso si vede il bagno utilissimo per curare molte malattie dei cavalli, sopra il quale il bagno superiore, abbondante sorgente di acqua calda, ha la sua vasca quadrangolare, cintata all'intorno, ricoperta per potervici sedere e bagnare, dotata di stanze contigue e comode.

La fonte inferiore, finora più abbondante di acqua calda, oltre ad una sua vasca ampia e ben riparata da un muro e, al di sopra, da un tetto, ha contigui diversi stillicidi visibili e ben accessibili. Anche qui vi sono numerose camere ben sistemate. Io certo non ho mai visto in nessun luogo altrove né in Germania né in Italia bagni tanto comodi, dotati di edifici e utili per moltissime malattie, e tuttavia in quest'anno i Bormiesi li hanno resi ancora più accoglienti e piacevoli.

Non ho detto nulla della vicina chiesa in cui si possono celebrare e seguire cerimonie sacre.

Ma, dato che ho detto che le acque dei bagni sono calde e nel contempo non sono neanche spiacevoli a bersi, bisogna indagare se siano così calde

all'origine o se si riscaldino nei cunicoli sotterranei; su questo è giusto soffermarsi e riflettere un poco.

È evidente e nessuno ha dubbi dal libro secondo di Aristotele sulla generazione e sulla morte, che gli elementi si generano tra sé a vicenda e che a causa del freddo, l'aria, o sopra la terra o sotto la terra, è raccolta e condensata in acqua, da lì si ha lo scaturire perenne di sorgenti e fiumi, soprattutto sui monti più alti, come testimonia lo stesso Aristotele nel primo libro della Meteorologia.

E invero l'acqua, generata senza interruzione dall'aria addensata e condensata per la freddezza del luogo, in quanto elemento contrario a quello del fuoco, è fredda ed umida, cosa affermata ancora dallo stesso autore nel secondo libro sulla generazione, in cui con ragioni inoppugnabili conclude che l'acqua di gran lunga è più fredda che umida, come il fuoco è più caldo che secco, l'aria più umida che calda, e la terra è più secca che fredda. Pertanto la freddezza è propria del solo elemento dell'acqua e l'acqua generata dall'aria per la freddezza in luoghi freddi, all'inizio è sempre sommamente fredda. Perciò bisogna concludere che le acque di tutti i bagni, anche di quelli caldi, sono in origine fredde. Questo ragionamento pare a Falloppio poco convincente dal momento che afferma due volte nel cap. 4 e nel cap. 7, come vero questo cioè dice che le acque dei bagni che di fatto scaturiscono fredde, alla loro origine sono caldissime, cosa che è del tutto falsa. Stando così le cose anche le acque dei bagni di Bormio che pur scaturiscono ben calde, alla loro origine, là dove continuamente si generano, sono fredde, infatti se il forte calore degli stessi bagni fosse naturale, allora le acque dovrebbero essere dappertutto calde come chiaramente si può vedere dal libro I cap. 3 di Galeno *De simplicium medicamentorum temperamentis ac facultatibus*. Ma si osserva il caso contrario nelle stesse acque che scorrendo verso l'Adda in canali sopra la terra, a poco a poco, perdono l'acquisito calore e infine ritornano alla loro originaria freddezza. Qualcuno potrebbe chiedere quando dunque comincino a diventare calde. Bisogna davvero ritenere che si scaldino nei condotti attraverso i quali scorrono le acque. Ma in sostanza, a causa di quale principio si genera quel sotterraneo calore, da quale alimento è mantenuto caldo e si conserva perennemente? Diversi scrittori sia antichi sia più recenti hanno in proposito pareri diversi. La questione è la più oscura di tutte, a tal punto che Alessandrino di Trento, medico imperiale e certo il più importante tra i medici del suo tempo, nella sua opera sulla difesa della salute, dichiara di non saperlo, ma tale è la modestia di quell'uomo tanto illustre che non ostenta le nozioni pur da lui correttamente possedute qualora siano controverse. Aristotele tuttavia più chiaramente della luce

(almeno a mio parere), nel libro secondo, capitoli terzo, quarto e ottavo della *Meteorologia*, afferma che le acque si riscaldano grazie al calore di un nostro fuoco sotterraneo. Sia come sia, un certo qual fervore di fuoco elementare purissimo, come testimonia l'autore di Afrodisi nel libro secondo cap. 17 delle *Questioni naturali*, quasi per volontà divina si trova nei luoghi sotto terra, riscalda e penetra nei metalli e nelle rocce logorate come se vi fosse innato. In molti luoghi d'Italia e fuori d'Italia si possono trovare molti fuochi perpetui sotto terra da dove, non senza terrore dei contadini, a determinati intervalli di tempo, erompono sulla terra getti di vapore e fiamme, a tal punto è evidente che non c'è bisogno di prove; sarebbe infatti stolto tralasciare i sensi e ricercare le ragioni.

Ma ora subito vediamo in che modo si origina il fuoco sotterraneo. Aristotele, uomo straordinario, dotto in tutte le scienze, ma soprattutto esperto in tutte le cose della natura, anche quelle astruse, (tralasciate le vane opinioni degli altri, nel secondo libro della *Meteorologia*, nel capitolo sul terremoto, afferma che il fuoco nelle caverne sotterranee è generato dal vapore caldo e secco lì racchiuso. Esso cercando una via d'uscita e non trovandola, logora [delle particelle] sfregando con l'attrito, fa rarefare le parti logorate e infiamma le particelle rarefatte. E se nei pressi si trova o bitume o zolfo predisposto e conformato per accendersi con grande facilità, insieme anch'esso si accende e, una volta acceso, perennemente nella sua sede naturale alimenta e mantiene il fuoco. Come infatti non c'è nulla in tutta la natura che prenda fuoco tanto velocemente e che bruci così facilmente, così non esiste nessuna altra cosa che alimenti e conservi tanto a lungo il fuoco attizzato come il bitume e lo zolfo. Questi due elementi in quanto vero e proprio alimento del fuoco sotterraneo acceso, secondo la testimonianza di Aristotele, Sec. XXIII Probl. alla fine conservano il fuoco perenne e la fiamma viva perché sempre si rigenerano. Coloro che sono esperti delle miniere sanno infatti perfettamente che i metalli e più ancora gli umori sotterranei si rigenerano di continuo, non venendo mai meno la causa generatrice e la causa materiale; Strabone attesta che in un'isola (ora chiamata Elba), si scava e si riforma il ferro con grande guadagno del Granduca dell'Etruria. Dunque soprattutto lo zolfo perpetuamente alimenta il fuoco sotterraneo perché si riforma senza interruzione; ma lo alimenta così da star dietro al fuoco e alla fiamma, come l'olio della lucerna segue la fiamma; non invece come il nostro fuoco di casa che segue la legna come suo alimento. Questo duplice modo di nutrire il fuoco è degno di essere osservato per eliminare molte difficoltà. Vi sono dunque molti bagni sempre caldi perché hanno il fuoco perenne acceso e riscaldante, quel fuoco sotterraneo ardente è perpetuo perché si serve come alimento dello

zolfo continuamente rigenerato. Non è da indagare nella presente opera in quale modo davvero ogni volta e sempre sia generato. Da ciò che si è detto sopra, facilmente si può riepilogare e a ragione dedurre che tutte le acque sia per la loro azione o, almeno, sia per la proprietà del calore, da una qualche parte siano sulfuree, cosa che io spesso ho sperimentato con la distillazione artificiale, con l'analisi attenta, con l'ispezione dei loro canali attraverso i quali l'acqua dei bagni fluisce nell'Adda – il fiume vicino – e in questi canali si osservano indizi sicuri di zolfo; a ciò si aggiunge la mia osservazione delle molte malattie lì curate. Ma poiché Pietro da Tossignano in quel tempo celeberrimo medico, duecentoquarantasei anni fa scrisse (come io ho potuto vedere dal suo trattato manoscritto) che i bagni di Bormio contengono ben più nitro che zolfo, e, invece, il medico Pietro Paolo Paravicini [scrivendo] al milanese Cavenago (cosa ugualmente a me nota dal suo testo manoscritto) ritiene che la natura dei bagni di Bormio sia essenzialmente sulfurea, pare ora che io debba dire chi dei due dica il vero. Dato che secondo la veritiera sentenza di Galeno, il nitro è a metà tra la schiuma di salnitro e il sale ed ha per forza un certo sapore salso, ne deriverebbe che se le acque dei bagni di Bormio fossero molto ricche di nitro, come dice Pietro da Tossignano, il loro sapore sarebbe almeno un po' salato. Ma a coloro che bevono alle fonti dei bagni l'acqua sembra dolce, per nulla provvista di sapore salso. Pertanto è falso il parere di Pietro da Tossignano, mentre è veritiera la sentenza del Paravicini e cioè che la stessa acqua è molto più sulfurea che nitrosa.

Sbaglia invece anche il Paravicini nell'affermare che le uova poste nell'acqua cuociano per il gran calore e che i polli gallinacci si spiumino se si trattengono un poco in grotte profonde. Io infatti sono entrato in quelle grotte per un certo tratto e non ho trovato nulla di simile né ho potuto dar seguito alla congettura. Benché infatti lo zolfo produca calore al quarto grado, a stento quelle acque all'uscita raggiungono il terzo grado di calore. Sgorgano certamente calde di fatto e in potenza, ma non irrompono così calde come è lo zolfo perché non bollono nello zolfo, ma diventano calde nel tragitto e acquistano calore da quelle rocce attraverso le quali scorrono, e certamente sotto quelle rocce arde il fuoco acceso nel vicino zolfo. Negli stessi bagni si trovano anche acque potabili perché non passano nei cunicoli attraverso lo zolfo acceso e ardente, così che non trascinano con sé nessuna sostanza sulfurea.

In potenza dunque ma non in atto portano la natura e le virtù dello zolfo e del nitro per una certa qual perfetta mescolanza dell'acqua con la forza dello zolfo; già infine bisogna trattare delle virtù più divine che umane di questi bagni. Molti malati, in tempi diversi, per nulla aiutati dall'opera



umana di medici espertissimi, avendo utilizzato le acque dei bagni suddetti in modo opportuno, quasi per miracolo furono guariti.

Nelle vicinanze di questi bagni, nella stessa sorgente dell'acqua e lungo il suo precipite percorso si affaccia il vero capelvenere, il vero adianto, sbucato dalle fessure dei massi dirupati e sempre verdeggiante, cosparso di acqua da ogni parte, mai fradicio, cosa mirabile a vedersi, sconosciuta a Galeno ma nota a Teofrasto e a Plinio. Di certo quest'erba, salutare in molte malattie, non nasce (per quanto io sappia) in nessuna altra parte in tutta la Valtellina e non è molto diffusa neanche altrove al di fuori della Valtellina.

Tale nei confronti della mia patria fu per molti secoli addietro, o meglio dal diluvio, la somma benignità di Dio a cui unicamente e sempre dobbiamo rendere grazie immortali.

APPENDICE VI

Breve Trattato

*Delle virtù, qualità, operationi, e facultà
delli nobili, antichi et pretiosi*

*B A G N I D I B O R M I O
di Valtellina*

Raccolte, e osservate da Nicolò Annesi

Dedicato

Allo strenuo, et illust. Sig. Cavaglier
IL SIG. GIACOMO ROBUSTELLI
Suo Patron maggior osservandissimo

I N B E R G A M O . M D C X I I .
Per Comin Ventura

Molto Mag. et Illust. Sig. Cavagliero

Hammi sempre rincresciuto il non haver havuto occasione di poter far conoscere a V.S. l'affettione mia verso di lei; poi che ella per sua nativa